SII 14.164: original edition by A. S. Ramanatha Ayyar

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 164. (A.R. No. 630 of 1916.) ŚĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT. ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE AM-MAINĀTHASVĀMIN TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv14p1i0164

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII14/DHARMA_INSSIIv14p1i0164.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This record is dated in the **19th year** of **Jaṭāvarmaṉ Sundara-Chōḷapāṇḍya.** It states that 2 *vēli* of land which had been granted as *dēvadāna* to the temple of Kayilāsamuḍaivār at Nigariliśōḷa-chaturvēdimaṅgalam by the Chōḷapāṇḍya viceroy and which had been constituted into a separate revenue unit under the name of Śivapādaśēkharanallūr had originally been taken over for cultivation by the *ūrār* who had the *kāṇi* right over Kallūr in Mēlvēmba-nāḍu, a subdivision of Muḍigoṇḍaśōḷavaḷanāḍu. But as they were unable to pay the taxes thereon, they relinquished their cultivation rights in favour of the *dēvakaṉmis* of the temple, who now took over the lands, and gave an undertaking to the *Puravari-tiṇaikkaḷattār* and the *Varippottagamuḍaiyār*, the revenue officials, not to interfere in any matter whatsoever with the lands in future.

The record is connected with No. 157 above in its subject matter.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] koccaṭaiyavaṉmarāṉa Uṭaiyār **śrī** cuntaracoḻapāṇṭiyatevaṟku yāṇṭu 10 9~Āvatu puravuvari tiṇaikkaḷattāṟkum varippottaka muṭaiyārkaḷukkum rāj**a**rāj**a**p pāṇṭi nāṭṭu muṭikoṇṭacoḻavaḷa〈2〉nāṭṭu melvempa nāṭṭuk kallūṟkāṇi Uṭaiya nakkaṉ palatevaṉum mātevaṉ Īcaṉum cuppira maṇiyaṉ karuṇākaraṉum cāttaṉ tevaṉum niṉṟāṉ tevaṉum cāttaṉ tiṭṭaiyum (na)kkaṉ peṟṟāṉum nakkaṉ centaṉum tevaṉ tāntoṉ〈3〉ṟiyum tiṭṭai pattaṉum Āka Ivvaṉaivom Uḷḷiṭṭārom Oṭṭi māṉaviraparāntakaṅ kaṭaic ceṟittu〈k〉kuṭutta paricāvatu [|] Eṅkaḷur nilamāy Uṭaiyār **śrī**cuntaracoḻapāṇṭiya tevar tiruvāy moḻiñcaruḷa muḷḷināṭṭu nikarili coḻaccaruppetimaṅka〈4〉(lattu) **śrī** kayilāyamuṭaiyāṟkut tevatāṉa Iṟaiyiliyāka civapātacekaranallūreṉṉum tirunāmattāl variyiliṭṭu Eṅkaḷur niṉṟum veṟu mutalāy niṅkiṉa Iruveliyum nāṅkaḷ payireṟṟi Iṟai yiṟukka māṭṭāmai〈5〉(yi)l Eṅkaḷālp payireṟṟavum Iṟai yiṟukkavum Uṇṇātu Innilam nāṅkaḷ veṇṭā meṉṟu Atikārikaḷ n(āḷu)ntu Uṭaiyār **sa**ṉṉatiyile nāṅkaḷ Innila(m) viṭṭam**ai**yil Innilam Ittevakaṉmikaḷ tāṅkaḷe〈6〉 kuṭikāttu(kkuṭu)ttup payireṟṟuviccukkoḷḷappeṟuvārākavum [|] Innilam koṇṭu payireṟṟi Iṟai yiṟukkuṅ kuṭikaḷai nāṅka〈ḷe〉 melaikkālaṅkaḷil Innilañ cuṭṭittuṭar vomākilum Innilam Eṅkaḷiteṉṟu Aṉṟā〈7〉 koḷvomākilum Uḻuvārai Uḻāme vik(kiṉa)m paṇṇuvomākilum paṇṇuvippo mākilum māṉavirapparāntaka maṟuttār paṭuntaṇṭam paṭuvatāka Oṭṭi māṉaviraparāntakaṅ kaṭaic ceṟittukkuṭut〈8〉(to ma)ṉaivom Uḷḷiṭṭa Ūrom [|] Ivakaḷum colla Ittiṭṭeḻutiṉeṉ Ivvūr veḷḷāḷaṉ nakkaṉ palatevaṉeḻuttu [|] Ipparicu tiṭṭiṭṭa cāttaṉ tevaṉeḻuttu [|] Ipparicu tiṭṭiṭṭamāteva〈9〉 (ṉ)eḻuttu ||O~

Bibliography

Digital edition of SII 14.164 by Ramanatha Ayyar 1962 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Ramanatha Ayyar, A. S. 1962. *South Indian inscriptions. Volume XIV: The Pāṇḍyas*. South Indian Inscriptions 14. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Pages 91–92, item 164.